

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 255

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 255 - 2907

Bern, Freitag 31. Oktober 1975  
Berne, vendredi 31 octobre 1975

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang  
93<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 255 - 31. 10. 1975

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
NURIT, Anlagefonds für Werte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie.  
Mallett at Geneva SA en liquidation, Genève.  
Clarus S. à r. l.  
Tabacs du Lumen S. à r. l.  
Caisse de Crédit Mutuel de Ballaigues en liquidation.  
Sterfar SA in liquidazione, Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marchi di fabbrica e di commercio 278 481 - 278 536.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Konkurs- und Nachlass-Statistik (Oktober 1975). - Statistique des faillites  
et concordats (octobre 1975).  
LA VIE ECONOMIQUE: Extrait du numéro d'octobre.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des vire-  
ments postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister

#### Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel, Genève.

##### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

21. Oktober 1975. Sanitär-Installationen.  
Hans Göldi, in Balgach SG, Schwimmbad- und Sanitär-Installationen, Lüftungen, Heizungen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1974, S. 2550). Mit Urteil vom 8. Oktober 1975 hat das Bezirksgericht Unter-  
rethenthal den zwischen dem Firmeninhaber und dessen Gläubigern  
abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.  
Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt Hanspeter  
Eisenhut, von Gais AR, in St. Margrethen SG. Die Unterschriften  
von Hans Göldi und Rosa Göldi-Wiederkehr sind erloschen. Die  
Firma lautet nun Hans Göldi in Nachlassliquidation. Geschäfts-  
adresse: beim Liquidator, Gemeindehaus, 9430 St. Margrethen.

21. Oktober 1975. Kaminreinigungen usw.  
Peter Baumgartner, in Gams SG. Inhaber der Firma ist Peter  
Baumgartner-Lendenmann, von Alt St. Johann, in Gams SG. Einzel-  
prokura wurde erteilt an Frida Baumgartner-Lendenmann, von Alt  
St. Johann, in Gams SG. Ausführung von Kaminfeugarbeiten.  
Weid 1661, 9473 Gams.

21. Oktober 1975. Restaurant.  
F. Kästli, in St. Margrethen SG. Inhaber der Firma ist Ferdi-  
nand Kästli, von und in St. Margrethen SG. Betrieb des Restaurants  
Frohshinn. Rheinstrasse 30, 9430 St. Margrethen.

21. Oktober 1975. Heizungen usw.  
H. Brunner, in Wil SG, Installation von Zentralheizungen und Lüf-  
tungen (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1972, S. 2323). Neue Geschäfts-  
adresse: Zelghalde 19.

21. Oktober 1975. Drogerie.  
W. Keller, in Ebnet-Kappel SG, Bahnhof-Drogerie und Sanitäts-  
geschäft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1948, S. 1915). Geschäfts-  
adresse: Ebnetstrasse 36 (amtliche Strassenbenennung).

21. Oktober 1975. Elektrische Installationen.  
K. Keller, in Steinach SG, Elektrische Installationen (SHAB  
Nr. 102 vom 3. 5. 1948, S. 1248). Geschäftsadresse: Schulstrasse 12  
(amtliche Strassenbenennung).

21. Oktober 1975. Restaurant.  
Jakob Keller, in Hemberg, Wirtschaft, Fuhrhalterei und Kiebsbre-  
ckeri (SHAB Nr. 256 vom 1. November 1933, S. 2547). Diese Firma  
ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1975.  
Mechanische Strickerei L. Németh, in Rheineck SG (SHAB  
Nr. 23 vom 29. 1. 1973, S. 279). Diese Firma ist infolge Aufgabe des  
Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1975.  
Anton Wüldhafer Kurhaus Sässliwiese, in Flums SG (SHAB  
Nr. 277 vom 24. 11. 1944, S. 2600). Diese Firma ist infolge Aufgabe  
des Geschäftes erloschen.

##### 21. Oktober 1975.

Hans Baumann, Rest. Brückenwaage, in St. Gallen (SHAB  
Nr. 262 vom 8. 11. 1963, S. 3159). Diese Firma ist infolge Verkaufs  
des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1975. Metzgerei.  
E. Bucher-Mayer, in Wattwil, Metzgerei und Wursterei (SHAB  
Nr. 28 vom 3. 2. 1966, S. 375). Gemäss Verfügung des Konkursrich-  
ters des Bezirkes Neutoggenburg vom 10. Oktober 1975 wurde über  
den Firmeninhaber der Konkurs eröffnet.

21. Oktober 1975.  
Hanspeter Messmer, in Rheineck SG, Hotel, Restaurant, Café,  
Bar, Dancing (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 302). Gemäss Verfü-  
gung des Konkursrichters des Bezirkes Unterrethenthal vom 29. Sep-  
tember 1975 wurde über den Firmeninhaber der Konkurs eröffnet.

21. Oktober 1975.  
Hermann Buser, Hotel Hirschen, in Wattwil, in Konkurs (SHAB  
Nr. 75 vom 2. 4. 1975, S. 859). Gemäss Verfügung des Konkursrich-  
ters des Bezirkes Neutoggenburg vom 6. Oktober 1975 wurde das  
Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handels-  
register gelöscht.

##### Graubünden - Grisons - Grigioni

##### 20. Oktober 1975.

Conpharm Cryosan AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss  
Statuten vom 30. 7. / 14. 10. 1975. Zweck: Fabrikation von und Handel  
mit chemischen, pharmazeutischen und biologischen Produkten  
sowie solchen Zwecken dienenden Apparaten, Übernahme von Ver-  
tretungen sowie Tätigkeit von Kommissions- und Switgeschäften,  
insbesondere in der vorgenannten Branche. Zur Erreichung ihres  
Zweckes ist die Gesellschaft auch berechtigt, Grundstücke zu kaufen  
und zu verkaufen sowie Bauten zu errichten. Aktienkapital:  
Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; voll libe-  
riert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder; näm-  
lich: Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, Präsident; Mare R.  
Blaser, von Oberrangsträngen, in Zürich, und Thomas O. Hecht, kana-  
discher Staatsangehöriger, in Montreal. Die Mitglieder des Verwal-  
tungsrates zeichnen einzeln. Domizil: c/o Dr. L. Bucher, Engadin-  
strasse 8, 7000 Chur.

##### 20. Oktober 1975.

Consorzio d'allevamento di bovini, Stampa, in Stampa. Società  
cooperativa (FUSC del 8. 5. 1946, № 106, p. 1375). Cornelio Crüzer,  
presidente; Giovanni Facciali, vice-presidente e Mario Persenico,  
segretario, non fanno più parte del consiglio di direzione; le loro firme  
sono estinte. Nuovi membri del comitato sono: Rolando Giacometti,  
di Stampa, in Stampa, presidente; Mario Claluna-Pool, di Ardez, in  
Borgonovo, comune di Stampa, vice-presidente; e Ero Claluna,  
di Ardez, in Borgonovo, comune di Stampa, segretario; tutti  
con firma collettiva a due. Nuovo recapito: c/o Rolando Giacometti,  
7649 Stampa.

##### 20. Oktober 1975. Tuchwaren.

J.A. Caduff-Maisson, in Disentis. Tuchwaren, Wäsche usw.  
(SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1938, S. 104). Diese Firma wird infolge  
Todes des Inhabers gelöscht.

##### 20. Oktober 1975. Chalets, Ferienappartements.

FEWO Lai AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Ober-  
vaz. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. 8. 1975. Zweck: Ver-  
mietung von Chalets und Ferienappartements mit den entsprechenden  
Serviceleistungen, Verwaltungen von derartigen Appartementhäusern.  
Sie handelt auch mit Liegenschaften und kann sich auch an ande-  
ren Unternehmen beteiligen. Zur Erfüllung ihres Zweckes wird die  
Gesellschaft von der Firma «Archis Immobilien AG», in Chur, den  
bisher als nicht eingetragene Filiale geführten Betrieb «Ferienhaus-  
service», in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Ober-  
vaz, zum Maximalpreis  
von Fr. 20 000 käuflich übernehmen. Aktienkapital: Fr. 50 000, ein-  
geteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (40%)  
liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglie-  
der; nämlich: Werner Spescha, in Chur, Präsident; Ruth Spescha-  
Cherbuliez, in Chur, und Beat Spescha, in Haldenstein, alle von  
Panix. Präsident zeichnet einzeln; die übrigen Verwaltungsräte kol-  
lektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien: Otto Springer, von La  
Chaux-de-Fonds, in Valbella, Gemeinde Vaz/Ober-  
vaz. Domizil:  
Hauptstrasse, 7078 Valbella.

##### 20. Oktober 1975.

Confère Société Financière et de Commerce S.A., in Coira (FUSC  
del 28. 1. 1971, № 22). Atto pubblico del 15. 10. 1975. Scioglimento  
della società. Liquidazione terminata. Radiazione della società ancora  
sospesa, mancando il consentimiento degli uffici delle imposte.

20. Oktober 1975. Aufbereitungsanlagen.  
Schluva A.G., in Chur, Aufbereitungsanlagen usw. (SHAB  
Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2666). Gemäss öffentlicher Urkunde vom  
5. 9. 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Li-  
quidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven werden gemäss Ueber-  
nahme-Bilanz per 31. 12. 1974 von der «Fritz Schlub & Söhne AG»,  
in Chur, übernommen. Da die Zustimmungen der eidg. und kant.  
Steuerverwaltungen noch nicht vorliegen, kann die Firma noch nicht  
gelöscht werden.

20. Oktober 1975. Restaurant.  
E. & J. Theus, in Chur. Betrieb des Restaurants Rätushof, Kolle-  
ktivgesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1965, S. 3276). Die Ge-  
sellschaft ist seit dem 28. 9. 1975 aufgelöst. Nachdem die Liquidation  
durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. Oktober 1975. Beteiligungen.  
Quintermina AG, in Chur. Beteiligungen (SHAB Nr. 7 vom  
10. 1. 1975, S. 58). Neues Domizil: Ottoplatz 19, 7000 Chur.

21. Oktober 1975. Bauten.  
Losinger AG, Zweigniederlassung in Chur, Übernahme  
und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw.  
Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 240 vom  
14. 10. 1975, S. 2752). Jean Jacques Brocard aus dem Verwaltungsrat  
ausgeschieden, nun als Generaldirektor weiterhin Einzelunter-  
schrift für das Gesamtunternehmen. Dr. Robert Losinger und Ulrich  
Zürcher ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, weiterhin  
in ihrer bisherigen Eigenschaft als Direktoren Einzelunterschrift für  
das Gesamtunternehmen. Hans W. Friedli (bisher Mitglied) nun  
Vizepräsident des Verwaltungsrates; nicht mehr Direktor, jedoch

weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Vinzenz  
Losinger, der Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates bleibt,  
und Duri Prader, Mitglied des Verwaltungsrates, sind nicht mehr  
Direktoren, führen weiterhin Einzelunterschriften für das Gesamtun-  
ternehmen. Hans Georg Elsaesser, Dr. Kurt Perolini und Peter  
Schibler (alle bisher stellvertretende Direktoren mit Einzelunter-  
schrift) und Heinz Neuschwander, von Signau, in Rüfenacht, Ge-  
meinde Worb, neue Direktoren mit Einzelunterschrift für das Ge-  
samtunternehmen. Dr. Robert Liron, von Donatrye VD, in Yver-  
don VD, als neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunter-  
schrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

##### 21. Oktober 1975.

Telova Holding AG, in Chur. Beteiligungen (SHAB Nr. 59 vom  
12. 3. 1973, S. 672). Statuten am 9. Oktober 1975 revidiert. Erhöhung  
des Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 durch Neuaus-  
gabe von 4000 voll libierten Namenaktien zu Fr. 100; Fr. 200 000  
wurden liberiert durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Ge-  
sellschaft. Das voll libierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000,  
eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100.

21. Oktober 1975. Bauten.  
Ed. Zühlbi & Cie. A.-G., Zweigniederlassung in Chur.  
Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 198 vom  
26. 8. 1975, S. 2339). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich.  
Neue Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Nuot  
Bezzola, von Zernez, in Lenzburg.

##### 21. Oktober 1975. Uhren, Schmuck.

Au Bijou St. Moritz AG, in St. Moritz. Uhren, Schmuck und Sou-  
venirs (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1975, S. 1413). Neue Einzelunter-  
schrift: Karl Häusler, von Unterägeri, in St. Moritz.

##### 21. Oktober 1975.

Finlinden Holding S.A., in Davos, partecipazioni (FUSC  
del 10. 12. 1973, № 289, p. 3268). Ferruccio Ferrari, Dr. Roberto Be-  
retta e Dr. Sergio Montaldo, non sono più membri del consiglio di  
amministrazione e la loro firma è estinta.

##### 21. Oktober 1975. Partecipazioni.

Siebenfin S.A., in Disentis, partecipazioni, eec. (FUSC del  
2. 4. 1975, № 75, p. 859). Nuovo recapito: presso Stampa Romont-  
scha Condrau S.A., Buch- und Offsetdruck Disentis, Hauptstrasse,  
7180 Disentis.

##### 21. Oktober 1975. Salben.

Frau Christine Hartmann-Guler, in Serneus, Gemeinde Klosters,  
Wund- und Zugsalbe (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1935, S. 1092). Diese  
Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### 21. Oktober 1975.

Blumen Caduff's Erben, in Arosa. Blumengeschäft, Kollektivge-  
sellschaft (SHAB Nr. 99 vom 28. 4. 1972, S. 1084). Die Gesellschaft  
ist seit dem 1. 10. 1975 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet  
ist, wird die Firma gelöscht.

##### 21. Oktober 1975.

Dr. Hof & Co., in Lantsch/Lenz. Unter dieser Firma hat sich  
eine Kommanditgesellschaft gebildet, welche am 1. 4. 1975 ihren An-  
fang nahm. Unbeschränkt haltender Gesellschafter: Dr. Josef Hof,  
Staatsangehöriger der BRD, in München. Kommanditäre mit je einer  
Kommandite von Fr. 1000: Christiane Hof, geb. 1962, gerichtlich be-  
stelter Beistand: Annemarie Welf; Nikolaus Hof, geb. 1963, ge-  
richtlich bestelter Beistand: Metodi Welf und Philipp Hof, geb.  
1967, gerichtlich bestelter Beistand: Friedrich Bauer, alle Staatsbür-  
ger der BRD, in München. Verwaltung, Erwerb oder Verkauf von  
Kapitalanlagen. Domizil: Sur Parcom, 7099 Lantsch/Lenz (eig.  
Büro).

##### 21. Oktober 1975.

Ing. Büro Aug. G. Müller AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft  
gemäss Statuten vom 16. 6./10. 10. 1975. Zweck: Ausführung fach-  
technischer Ingenieurarbeiten (Projektionierung, Planung und Experti-  
sen) sowie die betriebswirtschaftliche oder betriebstechnische Be-  
ratung von Unternehmen und der öffentlichen Verwaltung, Erstellung  
von betriebswirtschaftlichen und betriebstechnischen Experten-  
und Bestimmungen und Dienstleistungen auf allen mit der Datenverar-  
beitung zusammenhängenden Sachgebieten. Die Gesellschaft kann sich  
an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapi-  
tal: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll libe-  
riert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 6. 1975 übernimmt die Ge-  
sellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Ing. Büro Aug.  
G. Müller», in Chur, Aktiven und Passiven auf Grund der dem  
Gründungsakt beigelegten Übernahme-Bilanz per 1. 1. 1975, wonach  
die Aktiven Fr. 149 684.10 und die Passiven Fr. 99 684.10 betragen.  
Für den Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 erhält der Sacheinleger  
100 voll libierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan:  
SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder; nämlich:  
August G. Müller, Präsident, und Käthy Müller-Wenger, beide von  
Teufen AR, in Chur; sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhof-  
strasse 4, 7000 Chur (eig. Büro).

##### Aargau - Argovie - Argovia

##### 21. Oktober 1975. Bäckerei.

Martin Löhrer, in Aarau, Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und  
eines Tea-Rooms (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1972, S. 3123). Diese  
Firma ist infolge Aufgabe der Pacht erloschen.

##### 21. Oktober 1975. Restaurant.

M. Müller-Emch, in Aarau, Betrieb des Restaurants «Bahnhof»  
(SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1967, S. 2016). Diese Firma ist infolge  
Verpachtung des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1975.  
Kinderheim Seehalde, in Seengen, Betrieb des Kinderheims «See-  
halde» nach der Heilpädagogin Dr. Rudolf Steiners usw., Verein  
(SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1974, S. 2740). An der Generalversam-  
mlung vom 19. 7. 1975 wurde, unter entsprechender Revision der Sta-  
tuten, die Zahl der Mitglieder des Vorstandes auf mindestens  
sechs beschlossen. Ilse Maria Krauss-Ulrich ist als  
Präsidentin zurückgetreten, bleibt jedoch Beisitzerin des  
Vorstandes und führt auch künftig Kollektivunterschrift zu  
zweien. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer  
Erich Zimmer-Krause; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu  
zweien. Ferner ist neuer, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigter  
Beisitzer: Arthur Becler-Kiefer, von Sattel SZ, in Buchs AG.

21. Oktober 1975.

**Bau- und Garantieverein der römisch-katholischen Kirche in Menziken**, in Menziken, Bau und Unterhalt einer römisch-katholischen Kirche samt Pfundhaus in Menziken (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1955, S. 2655). An der Generalversammlung vom 17. März 1974 wurde die Auflösung des Vereins und die Abtretung des Vermögens an die römisch-katholische Kirchgemeinde Menziken-Reinach beschlossen. An der Generalversammlung vom 17. November 1974 wurden dann die entsprechenden Abtretungsverträge genehmigt. Die Liquidation ist damit abgeschlossen. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

21. Oktober 1975. Immobilien.

**Emil Jäger-Schneider**, in Rümkon, Weinhandlung, Handel mit Grundstücken und Immobilien (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2188). Neue Geschäftsart: Verwaltung von und Handel mit Immobilien.

21. Oktober 1975.

**Betriebsgesellschaft für das Shopping Center Spreitenbach**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1975, S. 1783). Das Mitglied Josef Marx-Bourgeois ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Rudolf Schaller-Lenzi ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

21. Oktober 1975. Elektrische Geräte.

**Gewetron AG**, in Wittenwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Oktober 1975 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Reparaturen von elektrischen und elektronischen Geräten für Industrie, Gewerbe und Büro. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen, Verfahren, Lizenzen und Patente, die mit ihrem Zwecke in Verbindung stehen, erwerben und verwerten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Handelsregister nicht eingetragenen Firma Wüest und Husy, Wittenwil, Mobilien gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Oktober 1975 zum Uebernahmepreis von Fr. 40 000 gegen Uebergabe von 40 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. 10 Aktien zu Fr. 1000 wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter Wüest-Lang, von Oberwangen, in Wittenwil, als Präsident, und Rudolf Husy, von Zürich, in Dietlikon, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Matzingerstrasse 77, 9545 Wittenwil.

21. Oktober 1975. Grossküchenanlagen.

**Ed. Hildebrand Ing. AG**, in Aadorf, Betrieb einer Maschinenfabrik, insbesondere Herstellung von Grossküchenanlagen, gewerblichen Geschirrwaschmaschinen, Reinigungsmaschinen für industrielle Zwecke usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 470). Eduard Hildebrand, Präsident, und Annerose Hildebrand-Graf, Mitglied, wohnen nun in Weinfelden.

21. Oktober 1975.

**Industrie- und Kommerz-Holding AG**, in Aadorf, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen des In- und Auslandes (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 470). Eduard Hildebrand, Präsident, und Annerose Hildebrand-Graf, Mitglied, wohnen nun in Weinfelden.

21. Oktober 1975. Hotel.

**H. Albert-Meier**, in Fruthwil, Betrieb des Hotel-Restaurants **Haldenhof** (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1208). Der Firmeninhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Ermatingen verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotels Adler. Hauptstrasse, 8272 Ermatingen.

21. Oktober 1975. Landesprodukte.

**Max Ammann's Wwe.**, in Ermatingen, Handel mit Landesprodukten, Fuhrhaltere (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1499). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1975. Gasthof, Metzgerei.

**Hans Rusch**, in Schönenberg an der Thur, Gasthof und Metzgerei zur Palme (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1957, S. 2324). Die Firma wird, nachdem die Metzgerei aufgegeben wurde und der Betrieb des Gasthofes nicht mehr eintragungspflichtig ist, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

## Tessin – Tessin – Ticino

## Ufficio di Bellinzona

20. Oktober 1975.

**Mini-Taxi di Viscioti Giovanni**, in Bellinzona. Titolare della ditta è Giovanni Viscioti fu Mario, cittadino italiano domiciliato a Bellinzona. Trasporti di persone con autoveicoli. Recapito: Bellinzona, via Lodovico il Moro 7.

20. Oktober 1975. Bar-pasticceria.

**Mariotta Bruna**, in Bellinzona. Titolare della ditta è Bruna Mariotta nata Simeoni, moglie di Matteo, da Cavigliano, in Bellinzona, debitamente autorizzata dal marito. Esercizio bar-pasticceria all'insigne «Bar Mariotta». Recapito: Bellinzona, viale Francini 41.

20. Oktober 1975. Carrozzeria.

**Della Cassina Luigi**, in Preonzo, carrozzeria (FUSC del 19. 8. 1969, N° 192, p. 1912). Ditta radiata per cessione di attivo e passivo alla società anonima «Carrozzeria Luigi Della Cassina SA» in Preonzo, qui sotto iscritta.

20. Oktober 1975.

**Carrozzeria Luigi Della Cassina SA**, in Preonzo. Società anonima costituita con atto notarile e statuto del 16 ottobre 1975. Scopo: riparazione di tutti i tipi di autoveicoli, nonché degli accessori; in generale la società svolgerà tutte quelle operazioni inerenti l'attività di una carrozzeria ed in conformità allo scopo sociale. Capitale sociale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. La società ha assunto attivo e passivo della ditta individuale Della Cassina Luigi, in Preonzo, carrozzeria, conformemente al bilancio 30. 9. 1975 e contratto del 16 ottobre 1975 accussante un attivo di Fr. 146 967.85 (cassa, banche, debitori, titoli, inventario, attrezzature e macchinario, mobili, automezzi) ed un passivo di Fr. 139 035.35 (creditori, delcredere) con un saldo attivo di Fr. 7932.50 per la somma netta di Fr. 7000 contro rimessa di 7 azioni al portatore di Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale cantonale e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Amministrazione: Consiglio d'amministrazione di 1 a 5 membri; amministratore unico è Luigi Della Cassina, fu Bernardo, da Gorduno, in Preonzo, con firma individuale. Recapito: uffici propri, Preonzo.

## Ufficio di Locarno

21. Oktober 1975. Mobili e serramenti.

**Firanza Romeo & Figlio**, in Cugnasco (FUSC del 6. 4. 1938, N° 81, p. 774), società in nome collettivo. La ditta è sciolta in seguito al decesso dell'associato Romeo Firanza, avvenuto in data 12 agosto 1966. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

21. Oktober 1975. Commestibili.

**Romeo Firanza**, in Cugnasco (FUSC del 26. 7. 1920, N° 192, p. 1446). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

21. Oktober 1975. Cappelli, ecc.

**Leopoldo Brogini**, in Losone (FUSC del 9. 12. 1938, N° 289, p. 2631). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

21. Oktober 1975. Impianti sanitari.

**Jordi & Milani**, in Ronco sopra Ascona (FUSC del 19. 2. 1969, N° 41, p. 389), società in nome collettivo. La ditta è sciolta al 31 marzo 1970. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

21. Oktober 1975.

**Farmacia del Gambarogno S.A.**, precedentemente in Vira Gambarogno (FUSC dell'11. 8. 1971, N° 185, p. 1991), società anonima. Con decisione assembleare del 7 ottobre 1975, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Magadino. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Recapito: uffici propri.

21. Oktober 1975. Laboratorio odontotecnico.

**Kurt & Max Schmassmann**, in Minusio. Kurt & Max Schmassmann, da Basilea, in Minusio, hanno costituito in data 1° luglio 1975, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale indicata. Genere di commercio: laboratorio odontotecnico. Recapito: via Ceresio 10.

21. Oktober 1975.

**Società Anonima Efram Beretta Birreria Nazionale**, in Muralto (FUSC del 28. 7. 1966, N° 174, p. 2433), società anonima. Camillo Beretta, deceduto, non è più segretario del consiglio di amministrazione; la sua firma è cancellata. Nuovo membro e segretario è nominato Efram Beretta jun., da Mergoscia, in Ascona, con diritto di firma collettiva a due.

21. Oktober 1975. Tessuti.

**Finalfa S.A.**, in Locarno (FUSC del 3. 7. 1974, N° 152, p. 1835), società anonima. Bruno Marazzi, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Nuovo membro è nominato Remo Marazzi, da Riva San Vitale, in Muralto, con diritto di firma collettiva a due.

21. Oktober 1975. Costruzioni.

**Losinger SA, succursale di Locarno** (FUSC del 17. 10. 1974, N° 243, p. 2774), società anonima con sede principale a Berna. Jean-Jacques Brocard non fa più parte del consiglio d'amministrazione; rimane direttore generale e mantiene il diritto di firma individuale. Dr. Robert Losinger e Ulrich Zürcher sono pure usciti dal consiglio d'amministrazione; rimangono direttori e mantengono il diritto di firma individuale. Hans Friedli, già membro, è ora vice-presidente del consiglio di amministrazione; non è più direttore, ma mantiene il diritto di firma individuale. Vincenzo Losinger e Duri Prader, presidente e delegato, rispettivamente membro dell'amministrazione, non sono più direttori; mantengono il diritto di firma individuale. Hans Georg Elsaesser, Dr. Kurt Perolini e Peter Schibler, finora direttori-aggiunti, e Heinz Neuschwander, da Signau, in Rüfenacht (comune di Worb), sono nominati direttori con diritto di firma individuale. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione, con diritto di firma collettiva a due, è nominato Dr. Robert Liron, da Donatyr VD, in Yverdon VD.

## Ufficio di Lugano

21. Oktober 1975. Prodotti plastici, ecc.

**Plastar S.A.**, in Muzzano, la fabbricazione di prodotti plastici, ecc. (FUSC del 18. 2. 1974, N° 40, p. 467). Silvio Tarchini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Marilena Ranzi, da Pregassona, in Viganella.

## Distretto di Mendrisio

21. Oktober 1975. Partecipazioni.

**Frattocchie S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 22. 12. 1969, N° 299, p. 2934). Marco Celoria, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, amministratore unico, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Studio legale Maspoli-Noseda-Pagani, amministrazioni, Corso San Gottardo 33, 6830 Chiasso.

21. Oktober 1975. Ricerche commerciali.

**Texofin S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 ottobre 1975. Scopo: le operazioni di studi e ricerche commerciali e statistiche, d'amministrazione, di controllo, di gestione economica e giuridica di società. L'acquisto ed il deposito di brevetti e marchi, la concessione di licenze o di sottolicensie e marchi, in qualsiasi campo. L'acquisto di partecipazioni o di interessi in altre società o associazioni. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni e convocazioni agli azionisti, in quanto noti, avvengono per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri; Bruno Kistler, da Rheinfelden e Yverdon, in Morges, presidente; Pierre-José Loze, da La Chaux-de-Fonds, in Ginevra, segretario e membro; Nicola Frizzi, da San Vittore GR, in Lugano, membro: tutti con firma collettiva a due. Franco Sala, da Poschiavo GR, in Lugano, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due. Recapito: uffici propri, via Bossi 50, 6830 Chiasso.

21. Oktober 1975.

**Fausto Butti e Giovanni Piffaretti, Studio Fiduciario**, in Chiasso. Fausto Butti, da ed in Balerna, e Giovanni Piffaretti, da Novazzano, in Mendrisio, hanno costituito, a partire da oggi 21 ottobre 1975, una società in nome collettivo. Esercizio di un ufficio fiduciario, commerciale, di consulenza fiscale, contabile, d'accontentamento perizie, d'amministrazioni, d'incassi. Via Volta 2, 6830 Chiasso.

21. Oktober 1975.

**Studio Commerciale Bernasconi, Bobbià**, in Stabio. Luido Bernasconi, da ed in Stabio, e Giordano Bobbià, da ed in Stabio, hanno costituito, a partire dal 20 ottobre 1975, una società in nome collettivo. Studio commerciale e fiduciario. Via Giulia, 6855 Stabio.

## Waadt – Vaud – Vaud

## Bureau d'Aigle

21. Oktober 1975. Denrées alimentaires.

**Légeret S.A.**, a Villeneuve, commerce de denrées alimentaires (FUSC du 5. 12. 1974, p. 3251). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle par suite de transfert du siège de la société à Lausanne (FOSD du 15. 10. 1975, p. 2769).

## Bureau de Lausanne

20. Oktober 1975.

**La Nonna S.A.**, a Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 octobre 1975. But: café-restaurant à l'enseigne «La Nonna». Reprise de biens envisagés: matériel, mobilier, goodwill et installations du café-restaurant exploité sous la raison individuelle «Letizia Pastore» à Lausanne, pour un montant maximum de Fr. 250 000. Capital: Fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de

Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Claude Tétaz, de Chamblon et Boudry, à Lausanne, président, par la signature collective à deux des administrateurs Pietro Ducra, d'Italie, à Pully, et Irma Stretti, de Charmey, à Lausanne, et par le directeur Ettore Stretti, d'Italie, à Lausanne, qui signe collectivement à deux avec le président. Adresse: rue du Maupas 17.

21. Oktober 1975.

**Art parures perles Nicole Zumkeller**, à Lausanne, commerce de parures, perles, bijoux et objets d'art (FOSD du 4. 9. 1973, p. 2450). Par décision du 2 octobre 1975, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

21. Oktober 1975.

**Fiduciaire Stanley Nicolas, Expert-comptable A.S.E.**, à Lausanne (FOSD du 5. 3. 1970, p. 498). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Fiduciaire Stanley Nicolas S.A.», ci-après inscrite.

21. Oktober 1975.

**Fiduciaire Stanley Nicolas S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> octobre 1975. But: opérations fiduciaires. Apport selon bilan au 30 septembre 1975: actifs (Fr. 240 709.17) et passifs (Fr. 107 469.37) de la raison individuelle «Fiduciaire Stanley Nicolas, Expert-comptable A.S.E.», à Lausanne, soit un actif net de Fr. 133 239.80, accepté pour ce prix, dont Fr. 98 000 imputés sur le capital. Capital: Fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Stanley Nicolas, d'Epalinges, à Lausanne. Adresse: rue du Grand-Pont 2bis.

21. Oktober 1975. Etudes, recherches, etc.

**Sipa International S.A.**, à Prilly, études, recherches, assistance technique et commerciale pour des sociétés de la branche des produits chimiques (FOSD du 23. 2. 1971, p. 430). La signature de Kurt Hanisch, actuellement au Mont-sur-Lausanne, est radiée; il est nommé administrateur sans signature. L'administrateur Arnold Heuser (inscrit) est actuellement à Scharans. La signature de Jacques Béracha est radiée.

21. Oktober 1975.

**Foma S.A.**, à Lausanne, commerce de produits se rapportant plus particulièrement à l'industrie du livre (FOSD du 29. 5. 1973, p. 1560). Statuts modifiés le 14 octobre 1975. Les 50 actions au porteur de Fr. 1000 sont converties en 50 actions nominatives de Fr. 1000, privilégiées quant au droit de vote. Capital porté de Fr. 50 000 à Fr. 100 000 par l'émission de 10 actions au porteur de Fr. 2500 et de 10 actions nominatives de Fr. 2500, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: Fr. 100 000, divisé en 10 actions au porteur de Fr. 2500, 10 actions nominatives de Fr. 2500 et 50 actions nominatives de Fr. 1000, privilégiées quant au droit de vote.

21. Oktober 1975. Consultations.

**Gestofid S.A.**, à Lausanne, consultations en matière d'organisation administrative et de publicité (FOSD du 25. 11. 1974, p. 3149). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Suzanne Dylis, de Wyngin, à Chexbres, et de Chantal Rochat, du Lieu, à Lausanne.

21. Oktober 1975.

**Ascenseurs et Moteurs Schindler S.A.**, à Lausanne (FOSD du 23. 7. 1975, p. 2034). Hans-Rudolf Hofer n'est plus vice-président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Emmanuel Faidetaz, (inscrit) est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux.

21. Oktober 1975.

**Matthey Tapis S.A.**, à Lausanne (FOSD du 16. 8. 1972, p. 2172). Statuts modifiés le 14 octobre 1975. Le capital de Fr. 200 000 est actuellement entièrement libéré. Le président William-Henri Matthey, de l'Etang, et l'administrateur Jean-Pierre Mathieu (inscrits) signent désormais collectivement à deux, leurs pouvoirs étant modifiés en conséquence. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Léo Fischer, de Merensschwand, à Epalinges. Nouvelle adresse: rue Etiaz 12.

21. Oktober 1975. Immeubles.

**Villebourg S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSD du 3. 4. 1974, p. 900). L'administrateur Emile Leyvraz est démissionnaire; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administratrice Andréa Gessner, de et à Lutry.

## Bureau de Moudon

21. Oktober 1975. Gypserie.

**Rattaz & Fils**, à Lucens, Marcel Rattaz, de Villeneuve FR, à Lucens, et Jean-Marcel Rattaz, de Villeneuve FR, à Lucens, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1975. Gypserie-peinture. Les Crétux.

## Bureau de Nyon

21. Oktober 1975.

**Entreprise d'électricité Grivel, Turicchia et Laydevant**, à Arzier, société en nom collectif (FOSD du 16. 6. 1972, p. 1577). L'associé Jean-Paul Turicchia s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1974. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: **Entreprise d'électricité Grivel et Laydevant**.

21. Oktober 1975. Menuiserie.

**Robert Blum**, à Nyon. Menuiserie-charpenterie, commerce et représentation de boîtes à lettres pour l'extérieur (FOSD du 9. 4. 1975, p. 927). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Robert Blum S.A., Nyon», à Nyon, ci-après inscrite.

21. Oktober 1975. Menuiserie.

**Robert Blum S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 9 octobre 1975, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de menuiserie et charpente, avec, pour spécialité la construction de cloisons de cave. Elle peut notamment acheter, fabriquer, vendre et poser tous articles de menuiserie et de charpente, de même qu'accepter des mandats de représentation pour tous matériaux de construction et autres objets se rapportant au but. Le capital social est de Fr. 50 000, divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Robert Blum», à Nyon, radiée, selon bilan au 31 décembre 1974, accusant un actif de Fr. 186 175.95 (caisse, chèques postaux, banque, débiteurs, travaux en cours, stock, actif transitoire, véhicules, outillage, matériel, mobilier, machines et agencements) et un passif de Fr. 40 080.35 (banque, fournisseurs, créanciers et passif transitoire), soit un actif net et prix de Fr. 146 095.60, dont Fr. 50 000 sont imputés sur le capital. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de Robert Blum dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1975. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Robert-Walter Blum, de Saanen BE, à Nyon, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse au siège social et bureau: Chemin d'Eysins 26, dans ses locaux.

## Bureau de Payerne

21 octobre 1975. Produits laitiers.  
**Emile Huber**, à Payerne, débit de lait et produits laitiers (FOSC du 11. 5. 1975, p. 1147). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «R. Hubers», à Payerne, ci-après inscrite.  
 21 octobre 1975. Produits laitiers.  
**R. Huber**, à Payerne. La titulaire est Rosa Huber, de Krauchthal BE, à Payerne. Débit de lait et produits laitiers. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Emile Hubers», à Payerne, radiée. Adresse: rue du Simplon 4.

## Bureau de Vevey

20 octobre 1975. Meubles.  
**Mme Pomelli**, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 7. 12. 1971, p. 2951), meubles de style et objets d'art. La raison est radiée par suite de cessation d'activité indépendante.  
 20 octobre 1975. Optique.  
**Jean Immos**, à Vevey (FOSC du 21. 3. 1962, p. 849), opticien et lunettes. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.  
 21 octobre 1975.  
**Société des laitiers de Vevey et environs**, à Vevey, société coopérative (FOSC du 20. 4. 1971, p. 925). Adresse actuelle: avenue de la Gare 17.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

21 octobre 1975. Articles de sports.  
**William Meier**, à Bagnes, articles de sports, en faillite (FOSC du 22. 6. 1972, p. 1648). Par décision du 13. 10. 1975, le juge-instructeur du district d'Entremont a révoqué la faillite. Le titulaire ayant remis son commerce, l'inscription est radiée.  
 21 octobre 1975. Café-restaurant.  
**Jacques Roux**, à Bagnes. Titulaire: Jacques Roux, de Grimsuaz, à Bagnes. Café-restaurant à l'enseigne «Restaurant de la Piscine», Verbier.  
 21 octobre 1975. Hôtel.  
**Danièle Cortthay**, à Bagnes. Titulaire: Danièle Cortthay née Bersard, épouse autorisée d'Ami, de et à Bagnes. Hôtel-café-restaurant sous l'enseigne «La grange», Verbier.  
 21 octobre 1975.  
**Faiella SA**, à Martigny, électricité (FOSC du 8. 7. 1970, p. 1568). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 30 septembre 1975 par le juge-instructeur II du district de Martigny.

## Bureau de Sion

20 octobre 1975. Constructions.  
**Losinger SA**, succursale de Sion, entreprise et exécution de constructions, etc. (FOSC du 16. 10. 1974, N° 242, p. 2766), avec siège principal à Berne. L'administrateur Jean Jacques Brocard est démissionnaire; il a été nommé directeur général et engagé désormais l'ensemble de l'établissement en cette qualité et par sa signature personnelle. Dr Robert Losinger et Ulrich Zürcher ne sont plus administrateurs; ils continuent à signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement en leur qualité de directeur. L'administrateur Hans W. Friedli n'est plus directeur. Il a été nommé vice-président du conseil d'administration et engagé désormais l'ensemble de l'établissement en cette qualité par sa signature individuelle. Vinzenz Losinger, qui reste président et délégué du conseil d'administration, ne sont plus directeurs; tous deux continuent à signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement; Vinzenz Losinger, comme président et délégué, et Duri Prader, comme administrateur. Hans Georg Elsaesser, Dr Kurt Perolini et Peter Schibler (tous jusqu'ici directeurs adjoints avec signature individuelle) et Heinz Neuschwander, de Signau, à Rüfenacht, commune de Worb, sont nommés directeurs avec signature individuelle pour l'ensemble de l'établissement. Dr Robert Liron, de Donatyr VD, à Yverdon VD, est nommé administrateur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.  
 20 octobre 1975. Constructions.  
**Ed. Zäblin & Cie SA**, succursale de Sion, travaux de construction (FOSC du 9. 7. 1975, N° 157, p. 1898), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Nuot Bezzola, de Zerneu GR, à Lenzbourg.  
 20 octobre 1975. Immeubles.  
**S.I. Place de la Gare SA**, à Sion, affaires immobilières (FOSC du 6. 1. 1972, N° 4, p. 37). Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 17. 5. 1973 et 14. 8. 1975 la société a modifié ses statuts sur différents points dont un seul est soumis à publication: les actions nominatives ont été converties en actions au porteur. Le capital social de fr. 1 020 000, entièrement libéré, est donc divisé en 1020 actions de fr. 1000, chacune, au porteur. L'administrateur, Albert Moll, est décédé; sa signature est radiée.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 octobre 1975. Musique.  
**Perregaux**, à La Chaux-de-Fonds, magasin de musique (FOSC du 6. 8. 1973, N° 181, p. 2202). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.  
 21 octobre 1975. Cadrans.  
**Lehmann et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrique de cadrans métal, société en nom collectif (FOSC du 5. 6. 1975, N° 128, p. 1544). L'associé Jean-Claude Robert est retiré de la société depuis le 15 octobre 1975. La société est dissoute et la raison radiée. L'associé Louis-Bernard Lehmann, de Fribourg, à La Chaux-de-Fonds, continue les affaires, avec reprise de l'actif et du passif, comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: **Lehmann et Cie, B. Lehmann successeur**.

## Bureau de Neuchâtel

Complément.  
**S. Facchinetti SA**, à Neuchâtel, génie civil, etc. (FOSC du 17. 10. 1975, N° 243, p. 2786). Les fondés de pouvoir René Lohmeyer et François Terraz sont domiciliés à Saint-Blaise (et non Haute-riève).  
 Rectificatif.  
**Philippe Nagel**, à Neuchâtel, installations sanitaires (FOSC du 17. 10. 1975, N° 243, p. 2786). L'adresse de la maison est Faubourg de l'Hôpital 51 (et non Faubourg du Lac 31).  
 21 octobre 1975. Horlogerie.  
**«Palladium» Eric-P. Kropf**, à Neuchâtel, exploitation d'un magasin d'horlogerie, etc. (FOSC du 11. 6. 1968, N° 134, p. 1245). Le titulaire est actuellement domicilié à Saint-Blaise.

## 21 octobre 1975.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 30. 6. 1975, N° 149, p. 1804), avec siège principal à Bâle. Les signatures de Roger Miserez, directeur, et de Pierre Kofmehl, directeur-adjoint, sont radiées. Marcel A. Naville, de Genève, à Conches, est nommé administrateur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Alfred Rösl, de Bâle et Winterthur, à Milan, est nommé directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Friedrich Byland, directeur-adjoint, est actuellement domicilié à Teufen AR.

## Genève - Genève - Ginevra

20 octobre 1975. Café-restaurant.  
**Erwin Fedier**, à Genève, café-restaurant (FOSC du 13. 5. 1968, p. 1026). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
 20 octobre 1975. Café-restaurant.  
**Abdelkader et Marie-Louise Gherib**, à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 19. 8. 1974, p. 2272). La procuration de Marie-Rose Bendid est radiée.  
 20 octobre 1975. Edition de livres.  
**Pal Hieronymi**, à Genève, édition de livres scientifiques, etc. (FOSC du 1. 3. 1973, p. 573). La prénom du chef de la maison Pal est inscrit désormais sous sa version française, soit Paul. Nouvelle raison de commerce: **Paul Hieronymi**. Nouvelle adresse: 2, parc Château-Banquet.  
 20 octobre 1975. Café-brasserie.  
**Huguette Müller**, à Carouge, café-brasserie (FOSC du 8. 4. 1974, p. 944). Par suite de divorce, le chef de la maison a repris le nom de Cotter. Nouvelle raison de commerce: **Huguette Cotter**.  
 20 octobre 1975. Café-brasserie.  
**Luigia Podda**, à Carouge, chef de la maison: Luigia Podda, d'Italie, à Genève, autorisée par son mari Mario Podda. Café-brasserie à l'enseigne «Café des Epinettes», 30, route des Acacias.

20 octobre 1975. Renseignements économiques, machines textiles.  
**A. C. Goode SA**, Genève, à Genève, renseignements économiques et financiers, etc. (FOSC du 29. 1. 1973, p. 282)  
**Tamarack SA**, à Vernier, matériel de fabrication et machines textiles, etc. (FOSC du 22. 5. 1973, p. 1487)  
 L'administrateur François Blum est maintenant domicilié à Vernier.

20 octobre 1975. Produits alimentaires, connecteurs, produits minéralogiques, papiers-valeurs.  
**Crude Oil Trading SA**, à Genève, produits pétroliers bruts de tout genre, etc. (FOSC du 5. 2. 1974, p. 344)  
**Doria SA**, à Carouge, produits alimentaires (FOSC du 30. 7. 1974, p. 2098)  
**Molax SA**, à Genève, distribution et vente de connecteurs, etc. (FOSC du 16. 8. 1973, p. 2299)  
**Vitol-Anker Trading SA**, à Genève, produits minéralogiques, etc. (FOSC du 23. 12. 1974, p. 3429)  
**Vitol Holding SA**, à Genève (FOSC du 26. 2. 1974, p. 544)  
**Wood Gundy SA**, à Genève, vente et administration de papiers-valeurs, etc. (FOSC du 28. 12. 1973, p. 3410)  
 L'administrateur Donald Etienne est maintenant domicilié à Anières. L'administrateur François Blum est maintenant domicilié à Vernier.

20 octobre 1975. Matériaux pour bâtiments, gestion de fortunes, machines, montres.  
**Batexim SA**, Genève, à Genève, tous matériaux destinés aux bâtiments, etc. (FOSC du 12. 2. 1974, p. 415)  
**Cepa SA**, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 12. 12. 1974, p. 3322)  
**Compumast SA**, à Genève, machines dans le domaine des parcs mécanographiques, etc. (FOSC du 14. 5. 1975, p. 1314)  
**Dugena SA**, à Chêne-Bourg, distribution et vente de montres, etc. (FOSC du 17. 7. 1974, p. 1972)  
**Latrobe Steel SA**, à Carouge, distribution et vente principalement d'aciers, etc. (FOSC du 25. 5. 1965, p. 1660)  
**Lockheed Aircraft (Europe) SA**, à Genève, distribution et vente de tous les produits de la «Lockheed Aircraft Corporation», à Burbank (Californie, USA), etc. (FOSC du 2. 10. 1974, p. 2653)  
**Lockheed Aircraft (Mid-East) SA**, à Genève, distribution et vente de tous les produits de la «Lockheed Aircraft Corporation», à Burbank (Californie, USA), etc. (FOSC du 2. 10. 1974, p. 2653)  
**Steele SA**, à Genève, toutes espèces d'acier et autres métaux, etc. (FOSC du 2. 10. 1975, p. 2660)  
 L'administrateur Donald Etienne est maintenant domicilié à Anières.

20 octobre 1975.  
**Welding Pharma SA**, Genève, à Genève, tous produits chimiques, etc. (FOSC du 9. 10. 1975, p. 2716). L'administrateur Donald Etienne est maintenant domicilié à Anières. Nouvelle adresse de la société: 9, rue Charles-Humbert.

20 octobre 1975.  
**Société Immobilière Charmilles Pervenches**, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 3. 1966, p. 701). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, président, et Michel Queloz, de Saint-Brais BE, à Kehrsatz BE, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA.

20 octobre 1975.  
**Société Immobilière Pré-Jérôme L**, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 4. 1974, p. 971). Pierre Ducrest et Alice Queloz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, président, et Michel Queloz, de Saint-Brais BE, à Kehrsatz BE, secrétaires, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA.

20 octobre 1975.  
**Société Immobilière de la Rive Droite, Lettre C**, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 4. 1974, p. 971). Pierre Ducrest n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, président, et Michel Queloz, de Saint-Brais BE, à Kehrsatz BE, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA.

20 octobre 1975. Examen de bilans, etc.  
**Arthur Andersen & Co SA**, à Genève, examen de bilans, etc., succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 6. 3. 1975, p. 612). Nouvelle raison sociale: Arthur Andersen AG (Arthur Andersen SA). Nouvelle raison de commerce de la succursale: **Arthur Andersen SA, succursale de Genève**. L'administrateur Heinz Clavadtetsch, vice-président, a été nommé de plus délégué et directeur de la société; il continue à signer collectivement à deux. Paul Brunner a été nommé directeur de la société avec signature collective à deux; sa procuration est radiée.

20 octobre 1975. Participations.  
**Epiquoi SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 octobre 1975. But: achat et vente de participations immobilières et d'immeubles, à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armando Skory, d'Aussorio TI, à Massagno TI, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 29, rue du Rhône, chez Pierre Wicht, notaire.

## Autre gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## NURIT

## Anlagefonds für Werte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie

Die AG für Fondsverwaltung, Zug, als Fondsleitung, sowie die Handelsbank N.W., Zürich, als Depotbank, haben beschlossen, den Wertschriftenanlagensfonds NURIT auf den nach dem Fondsreglement nächstzulässigen Zeitpunkt, d.h. auf den

30. April 1976

zu kündigen. Gemäss den geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Anlagefonds sind während der Kündigungsfrist die Ausgabe, Rücknahme und der Handel von Anteilsscheinen eingestellt. Das Liquidationsergebnis wird nach Ablauf der Kündigungsfrist gegen Rückgabe der Titel an die Anteilsscheininhaber verteilt.

Die aufgelaufenen Erträge und der Erlös aus dem Verkauf der Wertschriften werden bis zum Ablauf der Liquidationsfrist auf Festgeldkonten angelegt. (A946)

Die Fondsleitung:  
 AG für Fondsverwaltung

Die Depotbank:  
 Handelsbank N.W. Zürich

## Mallett at Geneva SA en liquidation, Genève

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

## Première publication

Par décision du 2 août 1974, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société Mallett at Geneva SA, société anonyme dont le siège est à Genève, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation (FOSC du 28. 8. 1975, No 200, page 2350).

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, en les justifiant, en mains du liquidateur, Mr. Donald Etienne, avocat, 11, rue d'Italie, à Genève. (A947)

1200 Genève, le 27 octobre 1975

Le liquidateur:  
 Donald Etienne, avocat

## Clarus S. à r.l.

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 CO

## Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 9 septembre 1975 a décidé par suite de cessation d'activité, d'entrer volontairement en liquidation et de dissoudre la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance d'ici au 15 décembre 1975 en mains de la fiduciaire Maurice Weber, avenue de la Harpe 28, 1000 Lausanne, qui en est le liquidateur. (A949)

1000 Lausanne, le 23 octobre 1975

Le liquidateur: M. Weber

## Tabacs du Lumen S. à r.l.

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Le 13 octobre 1975, la société prénommée a décidé sa dissolution et l'entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. André Larpin, avenue de Montoie 37, à Lausanne, jusqu'au 10 décembre 1975. (A936)

1000 Lausanne, le 24 octobre 1975

Le liquidateur

## Caisse de Crédit Mutuel de Ballaigues en liquidation

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

## Première publication

Conformément aux art. 742 et 745 CO, selon publication dans la FOSC No 162 du 15 juillet 1974, p. 1947, la société est entrée en liquidation à la suite d'une décision de l'assemblée des sociétaires. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en l'étude des notaires J.-L. Giroud et F. Pittet, à Orbe, d'ici au 29 novembre 1975. (A948)

1350 Orbe, le 28 octobre 1975

p.o. des liquidateurs:  
 J.-L. Giroud, notaire

## Sterfar SA in liquidazione, Lugano

## Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

## Seconda pubblicazione

Con delibera assembleare del 4 luglio 1975 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli articoli 742 e 745 del CO entro 1 mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate al seguente indirizzo: Sterfar SA in liq., via Cortivo 22a, 6976 Castagnola. (A937)

6900 Lugano, il 23 ottobre 1975

Il liquidatore:  
 Dr. Pierre Miche, de Malleray, de Barre

## Marken Marques Marche

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

278481. Hinterlegungsdatum: 22. August 1975, 12 Uhr.  
Oettinger Imex AG, Nauenstrasse 73, Basel. - Handel.

Raucherartikel, nämlich Feuerzeuge und Zubehör, Pfeifen und Zubehör, Zigarettenspitzen, Kleinleiderwaren für Raucher, Pfeifenständer, Tabakpfeife, Zigarrenschattullen und Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



*Le Chevalier*

278482. Hinterlegungsdatum: 22. August 1975, 12 Uhr.  
Glühlampenwerke Aarau AG, Bahnhofstrasse 10, Aarau (Aargau);  
Geschäftsadresse: Quellmatt, Unterentfelden (Aargau). - Fabrikation.

Glühlampen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 11)



Die Marke wird violett und weiss ausgeführt.

278483. Hinterlegungsdatum: 18. April 1975, 17 Uhr.  
Eutectic Corporation, 40-40 172nd Street, Flushing, New York  
(New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemikalien sowie Metalle und deren Legierungen zum Schweißen, Hart- und Weichlöten; Schweißapparate, -anlagen und -maschinen. (Int. Kl. 1, 6 bis 9)

## EXOBOND

278484. Hinterlegungsdatum: 18. April 1975, 17 Uhr.  
Eutectic Corporation, 40-40 172nd Street, Flushing, New York  
(New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemikalien sowie Metalle und deren Legierungen zum Schweißen, Hart- und Weichlöten; Schweißapparate, -anlagen und -maschinen. (Int. Kl. 1, 6 bis 9)

## TERO

278485. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1975, 12 Uhr.  
Richard Huber AG Dottikon, Rothenbühl 639, Dottikon (Aargau). - Produktion.

Rosen und Rosenpflanzen. (Int. Kl. 31)

## CIRCUS KNIE

278486. Hinterlegungsdatum: 12. September 1975, 20 Uhr.  
Richard Huber AG Dottikon, Rothenbühl 639, Dottikon (Aargau). - Produktion.

Rosen und Rosenpflanzen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 31)

## «RAPPERSWIL» HUBERS ROSE

278487. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1975, 11 Uhr.  
Bloch-Brandels AG, Neugasse 116, Zürich 5. - Handel.

Teppiche und Vorhänge. (Int. Kl. 24, 27)

## WIGWAM

278488. Data del deposito: 13 giugno 1975, ore 19.  
Maritoys S.p.A., Via Ramazzini 6, Milano (Italia). - Fabbricazione e commercio.

Giochi e giocattoli, modelli di auto, di navi, di treni, di aerei e di qualunque oggetto mobile per modellismo o giocattolo. (Cl. int. 28)

## MIDTOYS

278489. Date de dépôt: 17 juin 1975, 12 h.  
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). - Fabrication et commerce.

Pneus. (Cl. int. 12)

## UM 2

278490. Date de dépôt: 17 juin 1975, 12 h.  
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). - Fabrication et commerce.

Pneus. (Cl. int. 12)

## UM 3

278491. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1975, 20 Uhr.  
Polyprodukte AG, Seefeldstrasse 45, Zürich. - Fabrikation.

Mess- und Prüfgeräte für Kraftfahrzeuge, insbesondere Geräte für die Achsvermessung, mechanische und elektronische Steuerungen. (Int. Kl. 9)

## CONTROLPOLY

278492. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1975, 12 Uhr.  
Imperial Group Limited, East Street, Bedminster, Bristol (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate, Tabaksubstanzen (jedoch nicht für medizinische oder Heilzwecke), Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

## JOHN PLAYER & SONS PRIVATE SELECTION

278493. Date de dépôt: 4 juillet 1975, 18 h.  
Biochem Products AG, Lange Gasse 33, Bâle. - Fabrication et commerce.

Insecticide biologique à base de bacillus thuringiensis. (Cl. int. 5)

## LEPTICIDE

278494. Date de dépôt: 4 juillet 1975, 18 h.  
Biochem Products AG, Lange Gasse 33, Bâle. - Fabrication et commerce.

Insecticide biologique à base de bacillus thuringiensis. (Cl. int. 5)

## LEPTOX

278495. Date de dépôt: 10 juillet 1975, 19 h.  
Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 197, 1701 Fribourg-Moncor. - Fabrication et commerce.

Produit antirhumatismal sous forme de gel. (Cl. int. 5)

## NICAGEL

278496. Date de dépôt: 11 juillet 1975, 18 h.  
Aspro-Nicholas Limited, 225, Bath-Road, Slough (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque No 159338. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 juillet 1975.

Préparations et substances pharmaceutiques à base de dérivés d'azoles, pour usage humain et vétérinaire. (Cl. int. 5)

## MORPHAZOLE

278497. Hinterlegungsdatum: 16. September 1975, 20 Uhr.  
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung; Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## BELCOR

278498. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1975, 20 Uhr.  
LGZ Landis & Gyr Zug AG, Zug. - Fabrikation und Handel.

Regler für nichtelektrische Größen, wie Temperatur-, Druck-, Feuchte-, Dichte- und Niveauregler; pneumatische, elektromotorische und elektrothermische Antriebe für Stellglieder, Ventilantriebe mit Ventil- und Klappenantrieb. (Int. Kl. 9, 11)

## MONOGRY

278499. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1975, 17 Uhr.  
Belden Corporation, 2000 South Batavia Avenue, Geneva (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsmittel und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; elektrische Drähte, Kabel, Stecker, Verbindungsstücke, Anschlussstücke und versilberte Drähte. (Int. Kl. 9)

## BELDEN

278500. Date de dépôt: 29 juillet 1975, 12 h.  
Outilman S.A., 32, route du Bois-des-Frères, Le Lignon (Vernier, Genève). - Fabrication et commerce.

Outillage de provenance suisse pour machines (burins). (Cl. int. 7)

## LEMANOR

278501. Date de dépôt: 5 août 1975, 17 h.  
Utraco Aktiebolag, Torgatan 4, Malmö 5 (Suède). - Fabrication et commerce.

Aliments diététiques. (Cl. int. 5)

## DIETOFORM

278502. Hinterlegungsdatum: 13. August 1975, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft Maurer, Stüssli & Co., Zürich, Konradstrasse 62, Zürich 5. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 157818. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1975 an.

Spenglerei-Halbfabrikate. (Int. Kl. 6, 11)

## TREFOR

278503. Date de dépôt: 21 août 1975, 12 h.  
André Carrel, 1, chemin de la Cressonnière, Bellevue (Genthod, Genève). - Commerce.

Porte-clefs. (Cl. int. 6)

## KEY CLICK

278504. Date de dépôt: 22 août 1975, 19 h.  
St. Jakobschellerer Schulz & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, Schwyz. - Commerce.

Vin d'Italie. (Cl. int. 33)

## ORSO NERO

278505. Date de dépôt: 22 août 1975, 19 h.  
St. Jakobschellerer Schulz & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, Schwyz. - Commerce.

Vin de France. (Cl. int. 33)

## PLATON

278506. Date de dépôt: 22 août 1975, 19 h.  
St. Jakobschellerer Schulz & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, Schwyz. - Commerce.

Vin d'Italie. (Cl. int. 33)

## PONTE ROSSO

278507. Hinterlegungsdatum: 25. August 1975, 17 Uhr.  
«Maestranzi» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105, St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 156687. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1975 an.

Schokolade- und Konfiserieartikel aller Art. (Int. Kl. 30)

## FONDANA

278508. Hinterlegungsdatum: 9. September 1975, 17 Uhr.  
**Marler Haley Exposystems Limited**, 7, High Street, **Barnet** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Mobile Wände sowie deren Teile. (Int. Kl. 19, 20)

## MARLER HALEY EXPOSYSTEMS

278509. Hinterlegungsdatum: 20. November 1974, 17 Uhr.  
**Borden, Inc.**, 277 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Klebestreifen aller Art; Klebstoffe, Kleister und andere Bindemittel. (Int. Kl. 1, 2, 4, 5, 16, 17, 19)

## MYSTIK

278510. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1975, 17 Uhr.  
**Miles Laboratories, Inc.**, 1127 Myrtle Street, **Elkhart** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pflanzenprotein-Präparate für Lebensmittel. (Int. Kl. 29)

## MAXTEN

278511. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1975, 17 Uhr.  
**Miles Laboratories, Inc.**, 1127 Myrtle Street, **Elkhart** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pflanzenprotein-Präparate für Lebensmittel. (Int. Kl. 29)

## PRO-LEAN 45

278512. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1975, 17 Uhr.  
**Miles Laboratories, Inc.**, 1127 Myrtle Street, **Elkhart** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pflanzenprotein-Präparate für Lebensmittel. (Int. Kl. 29)

## TEMPTEIN

278513. Hinterlegungsdatum: 25. März 1975, 20 Uhr.  
**Dytan Standard AG**, **Horw** (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Industrie-Hubstapler, Laufkrane, Hängekrane und Hebezeuge. (Int. Kl. 7, 8, 12)

## TARGO

278514. Hinterlegungsdatum: 9. April 1975, 18 Uhr.  
**The Rank Organisation Limited**, Millbank Tower, Millbank, **London S.W.1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 156140 von Rank-Bush Murphy Limited, London (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1975 an.

Radiosender und -empfänger, Radio-Grammophon-Kombination, Tonbandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Fernsehempfangsapparate, Radarapparate, Hochfrequenz-Heizapparate und andere elektronische Apparate und Einzelteile der genannten Apparate; Antennen, elektrische Mess- und Prüfapparate und elektrische Fernkontrollenheiten. (Int. Kl. 9, 11)

## MURPHY

278515. Hinterlegungsdatum: 17. September 1975, 20 Uhr.  
**Scott U.S.A. Inc.**, **Sun Valley** (Idaho, USA). – Fabrikation und Handel.

Skischuhe, Fussbette für Skischuhe, Drehzapfen für Skischuhe, Skistöcke, einschliesslich Griffe und Teller, Skibrillen, Sturzhelme, Taschen für Skiausrüstungen aller Art, Aufhängevorrichtungen für Skistöcke, Gestelle und Halterungen für Skibrillen, Taschenwerkzeuge für Ski, Maschinen zum Neu-Formen von Skischuhen, Gamaschen, Motorradbrillen, einschliesslich solche mit auswechselbaren Gläsern, Gesichtsschutzvorrichtungen; alle vorgenannten Waren aus den USA stammend. (Int. Kl. 6 bis 9, 18, 21, 25, 28)

## SCOTT-USA

278516. Hinterlegungsdatum: 15. April 1975, 17 Uhr.  
**General Electric Company**, 1 River Road, **Schenectady** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Dichtungen, Schutz- und Glasurschichten aus Silikonmaterialien; aus Silikondichtungen oder glasierenden Silikondichtungen, Bändern oder dergleichen Materialien aufgebaute Dichtungssysteme. (Int. Kl. 1, 17)

## SILPRUF

278517. Date de dépôt: 5 mai 1975, 17 h.  
**Henrique Pfeffer C.A.**, **Caracas** (Venezuela). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 156575 de **Mulco S.A.**, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mai 1975.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres et cadrans de montres. (Cl. int. 14)

## INDESTRUCTAL

278518. Hinterlegungsdatum: 1. September 1975, 20 Uhr.  
**Drossapharm AG**, Drosselstrasse 47, **Basel**. – Fabrikation.

Pharmazeutische Spezialität, Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## DROBAL

278519. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1975, 18 Uhr.  
**Johnson Products Co., Inc.**, 8522 South Lafayette Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate aller Art, insbesondere solche für die Behandlung und Pflege der Haare. (Int. Kl. 3)

## JOHNSON'S

278520. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1975, 18 Uhr.  
**Johnson Products Co., Inc.**, 8522 South Lafayette Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate aller Art, insbesondere solche für die Behandlung und Pflege der Haare. (Int. Kl. 3)

## AFRO SHEEN

278521. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1975, 17 Uhr.  
**Mansel Kogyo Kabushiki Kaisha**, 3035, Kamiaoki-cho 1-chome, **Kawaguchi-shi** (Saitama-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Gasfeuerzeuge aller Art; mit Gas gefüllte Bomben und Zylinder für Gasfeuerzeuge; Rohrtabak und Tabakfabrikate; Raucherutensilien; Streichhölzer; Tabakpfeifen und Pfeifenhalter. (Int. Kl. 34)

## LITEX

278522. Hinterlegungsdatum: 17. September 1975, 20 Uhr.  
**American Cyanamid Company**, **Berdan Avenue**, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## LEDERLE MISTURA

278523. Hinterlegungsdatum: 2. September 1975, 17 Uhr.  
**McDonald's Corporation**, One McDonald's Plaza, **Oak Brook** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## MC DONALD'S QUARTER POUNDER

278524. Hinterlegungsdatum: 18. September 1975, 18 Uhr.  
**General de Rejojeria, S.A. (GERESA)**, Avenida Generalísimo Franco 463 bis, **Barcelona 11** (Spanien). – Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## SA-KAY

278525. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1975, 17 Uhr.  
**Stafford-Miller Limited**, 166, Great North Road, **Hatfield** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Zahnpflegemittel sowie Mittel zur Pflege von künstlichen Zähnen. (Int. Kl. 3)

## DIVI-DENT

278526. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1975, 7 Uhr.  
**Gebrüder Bühler AG**, **Uzwil** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 157925. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1975 an.

Transportanlagen, Transportelemente aller Art, insbesondere Kettenförderer. (Int. Kl. 7)

## SKT

278527. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1975, 8 Uhr.  
**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, Zürcherstrasse 9, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Produkte, nämlich digitale Mess- und Anzeigeeinrichtungen. (Int. Kl. 9)

## DIGILINE

278528. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juillet 1975, 18 h.  
**Bermi Watch S.A.**, **Morbio Inferiore** (Tessin). – Fabrication et commerce.

Montres Roskopf en tous genres. (Cl. int. 14)

## BERMI WATCH

278529. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1975, 17 Uhr.  
**Adolf Feller AG**, **Fabrik elektrischer Apparate** (Adolphe Feller S.A., **Fabrique d'Appareils Electriques**), **Horgen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Sockelleisten-Installationen. (Int. Kl. 6, 19)

## COMBISOL

278530. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1975, 17 Uhr.  
**Contek Teoranta, Carraroe** (Galway, Irland). – Fabrikation und Handel.

Magnettonbänder; Videobänder; Tonbandkassetten; elektrische und elektronische Apparate und Instrumente, nämlich Prüfgeräte zur Fabrikations- und Qualitätskontrolle von Magnettonbändern, Tonbandkassetten, Tonaufnahme- und -wiedergabegeräten. (Int. Kl. 9)

## CONTEK

278531. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1975, 17 Uhr.  
**Gold Star Co., Ltd.**, 3-106, 1-Ka, Do-Dong, **Chung-Ku**, **Seoul** (Südkorea). – Fabrikation und Handel.

Fernsehgeräte, Radios, Bandaufnahmegeräte, Kassettenbandaufnahmegeräte, Verstärker, Lautsprecher, elektrische Ventilatoren, Kühlschränke, elektrische Waschmaschinen, Luftverbesserungsanlagen, Kabel, Schalttafeln, Fernsprechanlagen, Rechner, Transistoren, Integrierschaltungen, elektrische Pumpen, elektrische Toaster, elektrische Mixer, elektrische Reiskocher, elektrische Herde, Aufzüge, Rolltreppen, elektrische Uhren, elektrische Apparate und Geräte zur Eis Aufbewahrung, elektrische Schaukästen. (Int. Kl. 7, 9, 11, 14)

## GOLD STAR

278532. Date de dépôt: 9 juillet 1975, 9 h.  
**Les Fils Maye S.A.**, **Riddes** (Valais). – Production et commerce.

Vins et boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

## ESTIVETTE

278533. Date de dépôt: 9 juillet 1975, 9 h.  
**Les Fils Maye S.A.**, **Riddes** (Valais). – Production et commerce.

Vins et boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

## LES MURGERES

278534. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1975, 18 Uhr.  
**General de Rejojeria, S.A. (GERESA)**, Avenida Generalísimo Franco 463bis, **Barcelona 11** (Spanien). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Wecker und andere chronometrische Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 14)

## ISEKI

278535. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1975, 20 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG** (**CIBA-GEIGY S.A.**) (**CIBA-GEIGY Limited**), **Basel**. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## TANDALGESIC

278536. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1975, 7 Uhr.  
**USEGO AG**, **Solothurnerstrasse 231**, **Olten** (Solothurn). – Handel.

Puderzucker, Zuckerwaren, einschliesslich Bonbons und Konditorartikel. (Int. Kl. 30)

## GLACIS

## Motor-Columbus AG, Baden

Quartalsbilanz auf den 30. September 1975

| Aktiven                              |                | Passiven                                   |                |
|--------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|----------------|
|                                      | Fr.            |                                            | Fr.            |
| Postcheckguthaben                    |                | Kreditoren auf Sicht                       | 2 851 952.85   |
| Bankendebitoren auf Sicht            | 394 501.75     | Kreditoren auf Zeit                        | 8 202 500.—    |
| Bankendebitoren auf Zeit             | 6 852 593.10   | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       |                |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 8 800 000.—    | Obligationen anleihen                      | 55 000 000.—   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung  | 1 294 534.35   | Sonstige Passiven                          | 25 089 775.75  |
| Feste Vorschüsse ohne Deckung        | 10 661 992.30  | Grundkapital                               | 130 000 000.—  |
| Wertschriften                        | 5 611 045.15   | Allgemeiner Reservefonds                   | 103 338 500.—  |
| Dauernde Beteiligungen               | 315 118 954.15 | Spezialreservefonds                        | 20 000 000.—   |
| Verwaltungsgebäude                   | 6 074 636.70   | Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 17 498 871.25  |
| Andere Liegenschaften                | 4 616 181.60   |                                            |                |
| Sonstige Aktiven                     | 2 557 160.75   |                                            |                |
|                                      | 361 981 599.85 |                                            | 361 981 599.85 |
|                                      |                |                                            | Fr.            |
|                                      |                | Sperr- und Patronatserklärungen            | 10 800 000.—   |
|                                      |                | Bürgschaftsverpflichtungen                 | 567 000.—      |

## CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Niederlassungen Basel und Lausanne

Zwischenbilanz per 30. September 1975

| Aktiven                                                                                                                            |                | Passiven                                                                                                                    |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                    | Fr.            |                                                                                                                             | Fr.            |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                                                                             |                | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht                                                                                              | 5 568 124.24   |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht                                                                                                      |                | 2.1.1 — Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-                                                                                |                |
| 1.2.1 — Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-                                                                                       |                | niederlassungen und Tochterbanken                                                                                           | 987 154.38     |
| niederlassungen und Tochterbanken                                                                                                  | 205 430.35     | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit                                                                                               | 30 434 559.07  |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit                                                                                                       | 57 744 750.—   | 2.2.1 — Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-                                                                                |                |
| 1.3.1 — Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-                                                                                       |                | niederlassungen und Tochterbanken                                                                                           | 1 350 000.—    |
| niederlassungen und Tochterbanken                                                                                                  | 207 000.—      | 2.2.2 — Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen                                                                             | 30 434 559.07  |
| 1.3.2 — Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen                                                                                    | 52 304 750.—   | 2.3 Kreditoren auf Sicht                                                                                                    | 34 705 892.63  |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere                                                                                                   |                | 2.3.1 — Anteil der Tochtergesellschaften                                                                                    | 1 072 334.—    |
| 1.4.1 — davon Reskriptionen und Schatzscheine                                                                                      | 100 000.—      | 2.4 Kreditoren auf Zeit                                                                                                     | 57 396 025.10  |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                                                                            | 18 657 389.25  | 2.4.1 — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                                                                  | 46 786 025.10  |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                                                                             | 23 028 857.51  | 2.5 Depositionen und Einlagehefte                                                                                           | 20 119 926.40  |
| 1.6.1 — davon mit hypothekarischer Deckung                                                                                         | 1 688 398.65   | 2.6 Kassenobligationen und Kassenscheine                                                                                    | 4 258 000.—    |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                                                                     | 20 822 020.45  | 2.7 Sonstige Passiven                                                                                                       | 16 955 201.86  |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                                                                      | 6 436 687.74   | 2.8 Dotationskapital                                                                                                        | 12 000 000.—   |
| 1.8.1 — davon mit hypothekarischer Deckung                                                                                         | 1 840 733.20   | 2.9 Andere Reserven                                                                                                         | 7 535 000.—    |
| 1.9 Hypothekaranlagen                                                                                                              | 5 321 473.72   |                                                                                                                             |                |
| 1.10 Wertschriften                                                                                                                 | 18 756 770.90  |                                                                                                                             |                |
| 1.11 Dauernde Beteiligungen                                                                                                        | 200 003.—      |                                                                                                                             |                |
| 1.11.1 — Anteil Tochtergesellschaften                                                                                              | 200 000.—      |                                                                                                                             |                |
| 1.12 Sonstige Aktiven                                                                                                              | 2 004 624.45   |                                                                                                                             |                |
| 1.12.1 — Anteil Zweigniederlassungen                                                                                               | 17 084.—       |                                                                                                                             |                |
| Bilanzsumme                                                                                                                        | 188 972 729.30 | Bilanzsumme                                                                                                                 | 188 972 729.30 |
| Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 1.2, 1.3, 1.11 und 1.12) |                | Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 2.1, 2.2 und 2.3) |                |
| Total Aktiven                                                                                                                      | 629 514.35     | Total Passiven                                                                                                              | 3 409 488.38   |

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1975

| Aktiven                                                                   |                | Passiven                             |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
|                                                                           | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        | 3 557 097.95   | Bankenkreditoren auf Sicht           | 4 258 730.38   |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 | 5 674 687.46   | Bankenkreditoren auf Zeit            | 209 530 000.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  | 123 947 749.40 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |                |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 111 231 680.—  | Kreditoren auf Sicht                 | 9 011 724.75   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                                              | 2 651 810.77   | Kreditoren auf Zeit                  | 26 388 968.50  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       | 1 089 464.29   | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |                |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                | 21 538 000.—   | Depositen                            | 592 202.93     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 | 81 077 733.13  | Akzente und Eigenwechsel             | 29 882.02      |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 2 985 000.—    | Sonstige Passiven                    | 750 091.60     |
| Wertschriften                                                             | 50 968 025.—   | Kapital                              | 40 000 000.—   |
| Sonstige Aktiven                                                          | 824 025.69     | Gesetzliche Reserven                 | 580 000.—      |
|                                                                           | 294 313 593.69 | Andere Reserven                      | 2 840 000.—    |
|                                                                           |                | Saldo-Vortrag auf neue Rechnung      | 331 993.51     |
|                                                                           |                |                                      | 294 313 593.69 |

## Ralli Brothers (Bankers) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1975

| Actif                                                  |               | Passif                                                          |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                        | Fr.           |                                                                 | Fr.           |
| Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux | 3 093 253.69  | Engagements en banque à vue                                     | 2 099 004.64  |
| Avoirs en banque à vue                                 | 8 574 886.37  | Engagements en banque à terme                                   | 28 408 820.—  |
| Avoirs en banque à terme                               | 29 684 263.31 | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                              |               |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                     | 28 562 500.—  | Créanciers à vue                                                | 13 244 890.56 |
| Effets de change et papiers monétaires                 | 98 312.50     | Créanciers à terme                                              | 2 007 004.97  |
| — dont rescriptions et bons du trésor                  |               | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                              |               |
| Comptes-courants débiteurs en blanc                    | 172 178.42    | Comptes de dépôts                                               | 1 254 545.90  |
| Comptes-courants débiteurs gagés                       | 12 823 620.21 | Autres postes du passif                                         | 8 515 044.52  |
| — dont garantis par hypothèques                        |               | Capital-actions                                                 | 17 000 000.—  |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                    | 7 459 208.82  | Réserve légale                                                  | 570 000.—     |
| — dont garantis par hypothèques                        |               | Réserve spéciale                                                | 3 200 000.—   |
| Titres                                                 | 2 999 607.88  | Report à nouveau                                                | 54 167.02     |
| Participations permanentes                             | 5 066 956.13  |                                                                 |               |
| Immeubles à l'usage de la banque                       | 622 222.20    |                                                                 |               |
| Autres immeubles                                       | 526 689.36    |                                                                 |               |
| Autres postes de l'actif                               | 5 232 278.72  |                                                                 |               |
|                                                        | 76 353 477.61 |                                                                 | 76 353 477.61 |
| Montant des actifs à l'étranger                        |               |                                                                 | Fr.           |
| — dont avoirs en banque                                |               | Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs | 5 946 248.21  |
| jusqu'à 90 jours d'échéance                            | 33 813 564.19 |                                                                 |               |
| à plus de 90 jours d'échéance                          | 525 513.31    |                                                                 |               |

## Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Oktober – 1975 – octobre

| Kantone-Cantons | Konkurse-Faillites        |                              | Bestätigte<br>Nachlass-<br>verträge<br>Concordats<br>homologués |
|-----------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                 | Eröffnungen<br>Ouvertures | Einstellungen<br>Suspensions |                                                                 |
| Zürich          | 17                        | 7                            | —                                                               |
| Bern            | 6                         | 3                            | 2                                                               |
| Luzern          | 3                         | —                            | 1                                                               |
| Schwyz          | 3                         | —                            | —                                                               |
| Glarus          | 3                         | 1                            | —                                                               |
| Zug             | 1                         | —                            | —                                                               |
| Solothurn       | —                         | —                            | 1                                                               |
| Basel-Stadt     | —                         | 2                            | —                                                               |
| Basel-Land      | 6                         | 2                            | —                                                               |
| Schaffhausen    | 1                         | —                            | —                                                               |
| St. Gallen      | 6                         | —                            | 1                                                               |
| Graubünden      | 1                         | —                            | —                                                               |
| Aargau          | 4                         | 2                            | 3                                                               |
| Ticino          | 4                         | 4                            | —                                                               |
| Vaud            | 7                         | 6                            | 1                                                               |
| Valais          | 8                         | —                            | 2                                                               |
| Neuchâtel       | 3                         | —                            | —                                                               |
| Genève          | 7                         | 3                            | 1                                                               |
| Total Okt. 1975 | 83                        | 30                           | 12                                                              |
| Total Okt. 1974 | 64                        | 30                           | 6                                                               |
| Jan.-Okt. 1975  | 783                       | 257                          | 119                                                             |
| Jan.-Okt. 1974  | 496                       | 190                          | 74                                                              |

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 30. Oktober 1975

Cours de conversion sans engagement, dès le 30 octobre 1975

|                                                                       |               |              |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Algerien/Algérie                                                      | 100 Dinars    | = Fr. 67.35  |
| Belgien/Luxemburg                                                     |               |              |
| Belgique/Luxembourg                                                   | 100 Fr. belg. | = Fr. 6.88   |
| Dänemark/Danemark                                                     | 100 Kronen    | = Fr. 44.70  |
| Deutschland/Allemagne                                                 | 100 DM        | = Fr. 103.70 |
| Finnland/Finlande                                                     | 100 Neue Mark | = Fr. 69.45  |
| Frankreich/France                                                     | 100 FF        | = Fr. 61.—   |
| Grossbritannien und Nordirland/<br>Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = Fr. 5.53   |
| Italien/Italie                                                        | 100 Lire      | = Fr. —.3965 |
| Japan/Japon                                                           | 100 Yen       | = Fr. —.89½  |
| Marokko/Maroc                                                         | 100 DH        | = Fr. 66.35  |
| Niederlande/Pays-Bas                                                  | 100 Florins   | = Fr. 100.80 |
| Norwegen/Norvège                                                      | 100 Kronen    | = Fr. 48.75  |
| Oesterreich/Autriche                                                  | 100 Schilling | = Fr. 14.65  |
| Schweden/Suède                                                        | 100 Kronen    | = Fr. 61.—   |

## LA VIE ECONOMIQUE

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

Le numéro d'octobre de la revue mensuelle «La Vie économique» paraîtra ces prochains jours. Sa rubrique «Résumé» contient, outre un condensé des articles publiés, d'autres brefs commentaires et des données actuelles sur la population, le marché du travail et l'emploi, les prix, la construction et les investissements, l'industrie, les transports et communications, le commerce de détail et la consommation, le mouvement hôtelier, l'acquisition d'immeubles, le commerce extérieur, les marchés de l'argent et des capitaux, les assurances sociales ainsi que sur la politique sociale et le droit du travail.

On trouve dans son annexe statistique les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, le marché du travail, les prix et les indices de prix ainsi que sur la construction de logements dans les villes.

Un article de fond est publié; il s'agit de la conférence intitulée «Le programme d'élaboration des indicateurs sociaux de l'OCDE examiné dans l'optique de l'OFIAMT» que M. Hans Traber, docteur en sciences économiques et politiques, a prononcée lors d'une réunion consacrée au thème des indicateurs sociaux.

D'autres contributions paraissant dans le numéro d'octobre de la revue «La Vie économique» portent sur les sujets suivants:

### 1. Entreprises industrielles

Au cours du 3<sup>e</sup> trimestre de 1975, le nombre des entreprises industrielles a diminué de 102 pour tomber à 10 051. Alors que 14 établissements nouvellement soumis au prescriptions spéciales de la loi sur le travail se sont ajoutés à l'effectif, celui-ci a subi une diminution de 116 unités, à savoir 51 établissements qui ont cessé leur activité et 65 qui ne remplissaient plus les conditions pour être classés dans la catégorie des entreprises industrielles.

Les inspecteurs fédéraux du travail ont expertisé, pendant le 3<sup>e</sup> trimestre de 1975, 461 plans d'entreprises industrielles, soit 30,4% de moins que pendant la même période de l'année dernière. 133 de ces plans prévoient des constructions nouvelles ou des agrandissements d'un volume global de 0,766 million de m<sup>3</sup>; comparativement aux chiffres correspondants du même trimestre de l'année dernière, le nombre des plans portant sur cette catégorie de projets a diminué de 50,6% et le volume de 77,5%.

### 2. Tourisme en Suisse durant l'année 1974 (hôtellerie et autres formes d'hébergement)

Le total général des nuitées enregistrées en 1974 dans les diverses formes d'hébergement se chiffre à au moins 67,2 millions, ce qui équivaut, par rapport à l'année précédente, à un recul de quelque 900 000 ou de 1,3%. Cette évolution est imputable à la diminution de 6% de l'apport étranger; pour sa part, le tourisme intérieur s'est accru de 3%.

Le déplacement de la demande au bénéfice du secteur parahôtelier a continué. Alors que le total des nuitées a baissé de 5% dans l'hôtellerie et les établissements de cure, il a augmenté en moyenne d'environ 3% dans les autres modes d'hébergement.

### 3. Statistique des décisions relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger, en 1974

Au cours de l'année 1974, les autorisés ont agréé 3147 demandes d'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger et en ont rejeté 295. Le nombre des autorisations a augmenté de 1554 par rapport à celles qui avaient été délivrées en 1973. La valeur des immeubles dont l'acquisition a été approuvée a passé de 351 millions à 759 millions de francs.

### 4. Les clauses relatives au renchérissement insérées dans les conventions collectives de travail

Dans cet article, on examine la fréquence et la nature des clauses relatives au renchérissement insérées dans les conventions collectives biconcorporatives de travail et on les compare avec la situation en 1972 et 1957. L'enquête a porté sur 332 conventions collectives de travail qui étaient en vigueur en mai 1975. Leur nombre atteignait encore 392 en mai 1972 et même 706 en septembre 1957.

### 5. L'assurance-chômage en 1974

A fin 1974, les 139 caisses d'assurance-chômage reconnues par la Confédération comptaient en tout 544 817 assurés, contre 526 169 l'année précédente. A fin juin 1975, il y avait déjà 702 314 travailleurs assurés contre le chômage.

Le montant des indemnités de chômage versées a passé de 680 000 francs en 1973 à 2 316 000 francs en 1974. Les cotisations perçues conformément aux statuts se sont élevées à 10,84 millions de francs au total en 1974, ce qui correspond à une prime annuelle moyenne de 19 fr. 91 par assuré (19 fr. 40 l'année précédente).

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im März 1975 erschien ein Sonderheft Nr. 87 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1975 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.—.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung auf das Postcheckkonto 30-520, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

### Einladung zur 111. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 21. November 1975, 9.30 Uhr, Kongresshaus, Eingang K, Claridenstrasse, Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
6. Wahl von Mitgliedern der Kontrollstelle.

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1974/75 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

Namensaktionäre, die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten persönliche Einladungen mit der Eintrittskarte zur Generalversammlung.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen möchten, können ihre Eintrittskarte bis Montag, den 17. November 1975, an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken beziehen (gegen Hinterlegung ihrer Inhaberaktien bis nach der Generalversammlung):

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Schweizerische Volksbank  
Zürcher Kantonalbank

Zürich, den 29. Oktober 1975

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft  
Für den Verwaltungsrat:  
Dr. M. E. Eisenring, Präsident

## Sika Finanz AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Der Verwaltungsrat der Sika Finanz AG beehrt sich, Sie zur

### 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 21. November 1975, 16 Uhr, Hotel Spürgarten, Lindenplatz 5, 8048 Zürich-Altstetten, einzuladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Rechnung für das Geschäftsjahr 1974/75;  
Bilanz per 30. Juni 1975;  
Bericht der Kontrollstelle;  
Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Varia.

Der Geschäftsbericht für das Rechnungsjahr 1974/75, die Bilanz vom 30. Juni 1975, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinns, der Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der sechsten ordentlichen Generalversammlung liegen ab 5. November 1975 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Baarerstrasse 12, 6300 Zug, auf. Der Geschäftsbericht ist auch bei den unten aufgeführten Banken erhältlich.

Die im Aktienregister eingetragenen Namensaktionäre erhalten die zur Teilnahme berechtigenden Karten zugestellt.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung – gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Ausweis der Hinterlegung der Aktien bei einer Bank – vom 5. bis 18. November bei den nachstehenden Banken und ihren Zweigniederlassungen beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Volksbank  
Zürcher Kantonalbank

Die Aktien müssen in beiden Fällen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Zug, den 25. September 1975

Für den Verwaltungsrat der Sika Finanz AG  
Der Präsident: Romuald Burkard

## Magam AG, Bern

### Dividendenzahlung 1974/75

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1975 wird der Dividendencoupon Nr. 41 mit netto Fr. 56.— ab 27. Oktober 1975 an der Gesellschaftskasse, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Bern, der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Kreditanstalt Bern, der Schweizerischen Volksbank Bern, dem Schweizerischen Bankverein Bern sowie bei der Gewerbekasse in Bern eingelöst.

## Ates AG, Chur

### Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 28. November 1975, um 10 Uhr, in den Räumlichkeiten der Firma Immuno Aktiengesellschaft für chemisch-medizinische Produkte, Wien 22, Industriestrasse 72.

#### Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Umfrage.

Chur, den 29. Oktober 1975

Der Verwaltungsrat

## EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale

### Basel

### Bekanntmachung über die Auslosung von 7 1/2 % DM-Teilschuldverschreibungen von 1971

Die Auslosung der per 1. Februar 1976 fälligen Tilgungsrate ist am 20. Oktober 1975 in Frankfurt erfolgt. Es wurden gezogen die Stücknummern:

50001-55000 zu je DM 1000.-

Die ausgelosten Teilschuldverschreibungen werden vom 1. Februar 1976 an zum Nennwert eingelöst. Die Stücke sind mit den Coupons per 1. Februar 1977 und folgende bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen. Der Verzinsung der ausgelosten Teilschuldverschreibungen endet mit dem Fälligkeitstage.

Basel, den 31. Oktober 1975

EUROFIMA  
Europäische Gesellschaft für die  
Finanzierung von Eisenbahnmateriale

## Plumettaz SA, Fabrique de machines, Bex-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 14 novembre 1975, à 17 h. 30, dans les bureaux de la société, en Gribannaz, route de Massongex, à Bex.

Ordre du jour: Statutaire.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont priés de se légitimer pour ces titres, soit par la production d'un récépissé bancaire attestant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée, soit par la production de leurs titres.

Le rapport du conseil, des comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 4 novembre 1975, aux bureaux de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.

Bex, le 30 octobre 1975

Le conseil d'administration

## Société des Hôtels National et Cygne SA, Montreux

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 12 novembre 1975, à 15 h., au Montreux-Palace, à Montreux (feuille de présence 14 h. 30).

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Première augmentation du capital social par élévation de la valeur nominale des actions de fr. 20.- à fr. 50.-; constatations légales.
3. Constatation du regroupement des actions (réunion de deux titres de fr. 50.- en un titre de fr. 100.-).
4. Deuxième augmentation du capital social par l'émission d'actions nouvelles; constatations légales.
5. Révision générale des statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au mardi 11 novembre 1975, à midi, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et à Montreux.

Le texte des nouveaux statuts est déposé dès ce jour au siège de la société (Montreux-Palace à Montreux).

Le conseil d'administration

## Traversina SA, Neuchâtel

Avis aux porteurs de bons de jouissance Traversina SA attachés aux bons de participation Edouard Dubied & Cie SA

La communication sur les comptes annuels de l'exercice 1974/1975 de Traversina SA peut être consultée au siège de la société à Neuchâtel, rue du Musée 1, ou auprès des banques suivantes:

Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel  
Crédit Suisse, Neuchâtel  
Société de Banque Suisse, Neuchâtel  
Union de Banques Suisses, Neuchâtel

Aucune répartition aux bons de jouissance Traversina SA ne sera faite cette année.

Neuchâtel, le 28 octobre 1975

Le conseil d'administration

## Transworldia Holding SA, Lausanne

Aux porteurs de l'emprunt convertible 6 1/2 % 1973/1981

La direction de Transworldia Holding SA, Lausanne, en accord avec la banque soussignée, a décidé de faire usage de son droit, prévu à l'art. 3 des conditions de l'emprunt, de dénoncer au remboursement anticipé pour le 31 janvier 1976 le solde de l'emprunt convertible 6 1/2 % 1973/1981 actuellement en circulation, soit fr. 10 000.- nominal, au pair plus intérêts échus.

Les obligations, d'une valeur nominale de fr. 2500.- chacune, devront être remises à MM. Darier & Cie, banquiers, Genève, avec les coupons N° 3 et suivants attachés.

Les obligations cesseront de porter intérêt dès le 31 janvier 1976 et le droit de conversion s'éteindra à partir de cette même date.

Genève, le 28 octobre 1975

MM. Darier & Cie, Genève

## Transworldia Holding SA, Lausanne

Rectificatif de l'avis paru dans le N° 245 du 20 octobre 1975, page 2805.

Aucun dividende n'étant distribué pour l'exercice 1974/1975, les coupons N° 18 des actions A et B de notre société sont annulés dès le 16 octobre 1975.



### Enttäuschte Kunden – das muss nicht sein

Lassen Sie Ihre Gebrauchsgegenstände von nicht produkt-blinden Texten überarbeiten, übersetzen oder erarbeiten.

Inturas Werbe AG  
Feldstrasse 47  
8047 Zürich  
Telefon (01) 64 28 28

### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (13<sup>e</sup> édition)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.

Wir vermieten zu vorteilhaften Konditionen

## Lagerraum

bis zu 4000 m² oder Teilflächen

in unserem modernst eingerichteten, erweiterten **Tela-Werk Niederbipp**, 4704 Niederbipp.

SBB-Geleiseanschluss, Autoanpassrampen, an Jura-Südfuss-Bahnlinie Zürich-Genève, Auffahrt zu Autobahn N1 in Niederbipp oder Oensingen.

Eventuelle Bedienung durch unser zuverlässiges Lager- und Speditionspersonal.

Verlangen Sie bitte nähere Angaben!

### Tela Papierfabrik Balsthal, 4710 Balsthal

Telefon 062 / 71 54 54 (intern 18 oder 19), Telex: 68340 tela ch



8022 Zürich

### Stempel Gravuren Schilder

Limmatquai 32

Tel. 01 / 32 61 89

### Bureaux à louer à Cheseaux

6 pièces, modernes, 155 m². Bâtiment moderne. Bail de relativement courte durée.

Ecrire sous chiffre PE 902627 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Wir vermieten an zentraler Lage in Oerlikon (Marktplatz) modernste, voll ausgebaut

### Büros

(Telefon, Telex) 130 m² (5 Zimmer) oder 270 m² (9 Zimmer), evtl. Büromeinenschaft.

Geeignet für Treuhänder, Anwalt oder international tätige Gesellschaft.

Anfragen: Tel. 01 / 46 80 80



### Hotel Cristallo

Piazza Cioffaro 9  
6900 Lugano  
Telefon 091 / 2 99 22

modernes Haus – 130 Betten – alle Zimmer mit Radio und Telefon.

Direkt im Zentrum (an der Funiculaire stazione Centro) (Fussgängerzone – Autolärmfrei).

1 Minute vom Bahnhof und See – Autosilo in nächster – Nähe Spezialpreise für reisende Kaufleute.

Zimmer/Frühstück Fr. 28.-, mit Bad oder Dusche, WC Fr. 34.-, alles inbegriffen.

## KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds

## Coupon-Auszahlungen per 1. November 1975



Automation Fonds

Anlagefonds für Aktien von Unternehmen der industriellen Automation und der Büromaschinenbranche

Gegen Coupon Nr. 14 werden ausbezahlt:

Fr. 3.20 Bruttobetrag, abzüglich  
Fr. -.96 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 2.24 netto pro Anteil

Fr. 3.11\* netto pro Anteil



Anlagefonds für Aktien pharmazeutischer Unternehmen

Gegen Coupon Nr. 16 werden ausbezahlt:

Fr. 4.80 Bruttobetrag, abzüglich  
Fr. 1.44 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 3.36 netto pro Anteil

Fr. 4.56\* netto pro Anteil



Anlagefonds für schweizerische und andere europäische sowie amerikanische und kanadische Werte

Gegen Coupon Nr. 20 werden ausbezahlt:

Fr. 11.80 Bruttobetrag, abzüglich  
Fr. 3.54 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 8.26 netto pro Anteil

Fr. 10.37\* netto pro Anteil

\* Für nicht in der Schweiz domizilierte Personen, mit Bankenerklärung

## Schweizerische Volksbank

Sämtliche Geschäftsstellen

Die Rechenschaftsberichte 1974/75 können Sie bei folgenden Emissions- und Zahlstellen beziehen:

Banque Pictet & Cie. Genf

Bank Wegelin & Co. St. Gallen